

du même œil; ne les approchez pas, car la massue de Hari les défend; le Temps, ni moi, n'avons le pouvoir de les punir.

28. Amenez-moi ces méchants dont la face se détourne toujours du nectar qui s'écoule du lotus des pieds de Mukunda, ce nectar recherché par les troupes des ascètes qui n'ont rien, mais qui en connaissent la saveur; amenez-moi ces misérables que leurs désirs enchaînent à la vie domestique, qui est la route de l'Enfer.

29. Amenez-les-moi, ces méchants qui n'ont pas rendu à Vichṇu le culte qu'ils lui devaient; amenez-moi ceux dont la langue ne prononce ni les noms ni les qualités de Bhagavat, dont l'esprit ne songe pas au lotus de ses pieds, dont la tête ne s'est pas inclinée, même une seule fois, au nom de Kṛichṇa.

30. Que le bienheureux Nârâyana, l'antique Purucha, nous pardonne si nous l'avons offensé par le fait de nos serviteurs; le maître est indulgent pour ses esclaves ignorants qui réunissent devant lui leurs mains avec respect; adoration à l'immense Purucha!

31. Çuka dit : Apprends par-là, ô descendant de Kuru, que la récitation du nom de Vichṇu, qui fait le bonheur du monde, produit l'expiation définitive des grandes fautes elles-mêmes.

32. Non, l'âme ne se purifie pas autant par les actes de piété que par la noble dévotion qui l'excite à écouter et à réciter sans cesse les glorieux exploits de Hari.

33. L'abeille qui a goûté le miel du lotus des pieds de Kṛichṇa, ne se plaît plus aux qualités de Mâyâ qu'elle abandonne, parce que le péché en est le fruit; tandis que l'homme esclave du désir ne saurait pour chasser la passion de son âme, que faire des œuvres qui y ramènent la passion de nouveau.

34. Se rappelant la grandeur de Bhagavat que venait de chanter leur maître, les serviteurs de Yama, l'esprit frappé d'admiration, n'hésitèrent plus à reconnaître les hommes qui se sont réfugiés auprès d'Atchyuta, et ils craignirent depuis lors de les voir.

35. Cet Itihâsa mystérieux a été raconté par le bienheureux Agastya, qui assis sur le mont Malaya, rendait un culte à Hari.